**dr Maria Puk**

**Numer Orcid** 0000-0002-5049-4438

**e-mail:** [mpuk@ur.edu.pl](mailto:mpuk@ur.edu.pl)

**BIOGRAM**

**UZYSKANE TYTUŁY I STOPNIE NAUKOWE**

**Tytuł magistra:** filologia rosyjska – Uniwersytet Rzeszowski, 2006   
filologia angielska – Uniwersytet Rzeszowski, 2008

**Stopień doktora nauk humanistycznych:** Uniwersytet Rzeszowski, 2013

**NAUKA**

**ZAKRES BADAŃ NAUKOWYCH:** polsko-rosyjsko-angielskie językoznawstwo konfrontatywne

**PUBLIKACJE**

**ROZDZIAŁY W MONOGRAFIACH:**

1. *Текстовые соответствия русского модального слова конечно в польском языке* [в:] *Текст ‒ Предложение ‒ Слово*, pod red. A. Czapigi, Z. Czapigi, Rzeszów 2014, s. 35–51.

2. *Polskie ekwiwalenty rosyjskich wyrazów modalnych наверно / наверное* [w:] *Z badań nad językami europejskimi w aspekcie synchronicznym i diachronicznym. Księga jubileuszowa poświęcona Profesor Zofii Czapidze*, pod red. E. Dźwierzyńskiej, D. Chudyk, Szczecin 2015, s. 203–210.

3. *Польские и английские текстовые соответствия русского модального слова „действительно”* [в:] *Коммуникативные параметры текста II*, pod red. Z. Czapigi, J. Kur-Kononowicz, Rzeszów 2016, s. 81–100.

4. *Польские и английские переводные соответствия русского модального выражения в самом деле* [w:] *Język i jego wyzwania: język w kulturze, kultura w języku. Tom I. Językoznawstwo*, red. A. Biedrzyńska, M. Zięba-Plebankiewicz, G. Ziętala, Nowy Sącz 2018, s. 123–131.

**ARTYKUŁY NAUKOWE:**

1. *Выражение возможности в русском и польском языках (на материале художественного и научного текстов)* [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze. Językoznawstwo VI*, pod red. E. Komorowskiej i A. Krzanowskiej. Szczecin 2005, s. 215–220.

2. *Семантический субъект в русских и польских газетных заголовках* [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze. Językoznawstwo VII*, pod red. E. Komorowskiej i D. Dziadosz. Szczecin 2006, s. 237–240.

3. *О некоторых покателях субъективной модальности в русском языке в сравнении с польским (на материале художественного и научного текстов)* [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze. Językoznawstwo VIII. Morfologia. Składnia. Semantyka*, pod red. E. Komorowskiej i J. Misiukajtis. Szczecin 2007, s. 156–168.

4. *Intertextual games from the English edition of Newsweek magazine headlines* [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze. Językoznawstwo IX. Semantyka. Pragmatyka. Kognitywizm*, pod red. E. Komorowskiej i A. Porchawki-Mulickiej. Szczecin 2008, s. 120–124.

5. *Из наблюдений над классификацией модальных слов* [в:] *Коммуникативные аспекты грамматики и текста*, pod red. A. Czapigi i Z. Czapigi. Rzeszów 2009, c. 258–263.

6. *Rosyjskie wskaźniki modalności epistemicznej по-видимому i видимо i ich polskie oraz angielskie odpowiedniki* [w:] *Słowo i tekst w opisie porównawczym*, pod red. A. Czapigi i Z. Czapigi. Rzeszów 2010, s. 126–137.

7. *Rosyjski wykładnik modalności epistemicznej положим i jego polskie oraz angielskie odpowiedniki* [w:] *Język, kultura i świat roślin. Księga pamiątkowa ofiarowana profesor Halinie Chodurskiej*, pod red. E. Komorowskiej i D. Stanulewicz. Szczecin 2010, s. 217–223.

8. *O angielskich odpowiednikach rosyjskiego должно быть*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 3. Część I. *Problemy językoznawstwa porównawczego*. Zeszyt nr 68/2011, s. 121–126.

9. *Rosyjski wyznacznik prawdziwościowej oceny sądów видно i jego ekwiwalenty tłumaczeniowe w języku polskim* [w:] *Filologiczne konteksty współczesności. Język i dydaktyka*, pod red. J. Lizak, Rzeszów 2011, s. 126–132.

10. *Видно – rosyjski marker prawdziwościowej oceny wypowiedzi z punktu widzenia nadawcy i jego odpowiedniki w języku angielskim* [w:] *Podkarpackie Forum Filologiczne. Seria: Językoznawstwo. Rocznik 2011*, red. G.A. Kleparski i R. Kiełtyka, Jarosław 2011, s. 365–375.

11. *Rosyjskie может i может быть jako wykładniki postawy nadawcy i ich odpowiedniki w języku polskim i angielskim* [w:] *Język-Teatr-Literatura T. 4, Materiały z Międzyuczelnianej Studenckiej Konferencji Naukowej*, pod red. B. Cioswskiej i A. Wypych-Gawrońskiej, przy współpr. J. Iskierki, Częstochowa 2012, s. 57–62.

12. *Rosyjski wykładnik modalności epistemicznej „очевидно” i jego polskie oraz angielskie odpowiedniki*, „Przegląd Rusycystyczny” 2013, nr 1 (141), s. 116–132.

13. *„Возможно” – показатель эпистемической модальности в русском языке и его английские текстовые соответствия* [в:] *Коммуникативные аспекты грамматики и текста I*, pod red. Z. Czapigi, A. Stasienko, Rzeszów 2013, s. 86–91.

14. *Angielskie ekwiwalenty przekładowe rosyjskiego modulantu несомненно*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 5. Zeszyt nr 80/2013, s. 77–82.

15. *К вопросу об эпистемической модальности и эвиденциальности*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 6. Zeszyt nr 83/2014, s. 60–69.

16. *Polskie ekwiwalenty tłumaczeniowe rosyjskiego leksemu modalnego должно быть* [в:] *Материалы по русско-славянскому языкознанию*, под ред. Г.Ф. Ковалева, вып. 32, Woroneż 2014, с. 334–339.

17. *О некоторых показателях эпистемической модальности и их отражении в переводе (на материале русского и английского языков)*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 8. Zeszyt nr 92/2016, s. 43–48.

18. *Английские текстовые соответствия русских модальных слов наверно / наверное*,„Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”.Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 9. Zeszyt nr 96/2017, s. 50–63.

19. *Текстовые соответствия русского модального слова конечно в английском языке*, „Acta Neophilologica”, XX/2 2018, s. 13–27.

20. *Текстовые соответствия русского модального слова очевидно в польском языке*, [w:] *Русский язык и литература в контексте глобализации.* *Материалы VI Международной научно-практической конференции, посвящённой 50-летию МАПРЯЛ.* Москва, 2019, s. 437–441.

21. *Polskie ekwiwalenty przekładowe rosyjskich wykładników modalności epistemicznej кажется i казалось*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 11. Zeszyt 104/2019, s. 38–45.

**INNE PUBLIKACJE:**

*Trzecie spotkanie filologiczne*, [w:] „Gazeta Uniwersytecka”. No 2/2013 (77). Wyd. Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2013, s. 41.

**CZYNNY UDZIAŁ W KONFERENCJACH NAUKOWYCH**

1. VII Międzynarodowa Konferencja Młodych Naukowców ŚWIAT SŁOWIAN W JĘZYKU I KULTURZE, Pobierowo 2005

2. VIII Międzynarodowa Konferencja Młodych Naukowców ŚWIAT SŁOWIAN W JĘZYKU I KULTURZE, Pobierowo 2006

3. V Międzyuczelniana Studencka Konferencja Naukowa JĘZYK – TEATR – LITERATURA, Częstochowa 2008

4. XI Международная научная конференция РУСИСТИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ, Rzeszów 2008

5. VI Międzyuczelniana Studencka Konferencja Naukowa JĘZYK – TEATR – LITERATURA, Częstochowa 2009

6. Ogólnopolska Konferencja Doktorantów-Filologów FILOLOGICZNE KONTEKSTY WSPÓŁCZESNOŚCI: JĘZYK, LITERATURA, DYDAKTYKA, Rzeszów 2010

7. XV Международная научная конференция РУСИСТИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ, Rzeszów 2012

8. Międzynarodowa konferencja naukowa 50 LAT RUSYCYSTYKI RZESZOWSKIEJ, Rzeszów 2015

9. II Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja JĘZYK I JEGO WYZWANIA. JĘZYK W KULTURZE, KULTURA W JĘZYKU, Nowy Sącz 2018

10. XX Międzynarodowa Konferencja Slawistyczna POLSKO-WSCHODNIOSŁOWIAŃSKIE KONTAKTY JĘZYKOWE, LITERACKIE, KULTUROWE, Olsztyn, 2018

11.VI Международная научно-практическая конференция РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ, Moskwa 2018

12.I Międzynarodowa Konferencja Naukowa JĘZYK I LITERATURA ROSYJSKA W PRZESTRZENI INTERKULTUROWEJ, Rzeszów 2019

13. XXI Międzynarodowa Konferencja Slawistyczna POLSKO-WSCHODNIOSŁOWIAŃSKIE KONTAKTY JĘZYKOWE, LITERACKIE, KULTUROWE, Olsztyn 2019

14. XXV ОЛОМОУЦКИЕ ДНИ РУСИСТОВ, Ołomuniec 2019

**DYDAKTYKA**

**NAUCZANE PRZEDMIOTY:** praktyczna nauka języka angielskiego, angielski język biznesu, angielska korespondencja handlowa, język angielski w biznesie międzynarodowym, lektorat języka angielskiego, metodyka nauczania języka angielskiego, język angielski w turystyce międzynarodowej, język angielski w obsłudze granicznej, gramatyka opisowa języka rosyjskiego, translatoryka tekstów specjalistycznych, rosyjska korespondencja handlowa, seminarium licencjackie

**WYJAZDY ZAGRANICZNE:**

Uniwersytet Karola w Pradze, 24-26 kwietnia 2018 r. (Erasmus+)

Międzynarodowa Akademia Bałtycka, Ryga, 21-23 maja 2019 r. (Erasmus+)

**PODNOSZENIE KWALIFIKACJI**

− szkolenie z zakresu tworzenia kursów e-learningowych (30 godzin), 2018

− szkolenie z zakresu dydaktyki szkoły wyższej, 2019

**PEŁNIONE FUNKCJE I PRACE ORGANIZACYJNE**

udział w pracach komitetów organizacyjnych konferencji: *Русистика и современность, Filologiczne konteksty współczesności: język, literatura, dydaktyka*

członek zespołu programowego kierunku *filologia rosyjska*

członek Rady Instytutu Neofilologii